

# ***EL-Skyport*** ***Transmitter***



Instructions for use

Mode d'emploi

Betriebsanleitung

Istruzioni per l'uso

Инструкция по эксплуатации

Instrucciones para el uso



**elinchrom**<sup>®</sup>  
elinca sa switzerland [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)



**EL-Skyport  
Transmitter  
19351****Contents :**

English	1 - 8
Français	9 - 16
Deutsch	17 - 24
Italiano	25 - 32
Русский	33 - 40
Español	41 - 48
Gurantee	49 - 50

Features	2
Battery Installation	3
Hot-shoe connector	3
Operating Instructions	3
Frequency Channel	4
Trigger Modes	5
Integrated SYNC Socket	5
Elinchrom RX Features	5
EL-Skyport Modules	6
Troubleshooting	7
CE Statements	7
FCC Compliance and Advisory Statement	8
Disposal and recycling	8

## EL-Skyport Transmitter 19351

### Operating instructions :

#### 2.4 GHz digital wireless Flash Trigger Transmitter

### Features

EL-Skyport flash trigger is designed with the latest 2.4 GHz **Digital Wireless Technology**.

- Up to 1/1000s shutter speed
- 5 selectable trigger modes
- 8 frequency channels
- 40 Bit security encryption
- Up to 50 m range indoors
- Up to 120 m range outdoors
- Battery life up to 3 Months
- RX-feature buttons (Remote Control)
- Test trigger button
- Integrated Hot-shoe (middle contact)
- SYNC-socket for direct connection

You will appreciate the convenience of this professional, and powerful wireless device.

#### Note:

Shutter speed and distance range is influenced by reflections (from ceilings, walls, floor, furniture and other equipment) and interference from other 2.4 GHz electronic equipment. For best performance the Transmitter and Receiver antenna should have direct sight, without any walls or objects in between.

### Battery Installation

1. Pull the battery drawer out carefully
2. Place the Lithium battery, see **Fig. 1** for polarity
3. Close the battery drawer

#### ! CAUTION:

- Ensure correct polarity / minus pole on top
- Use original Elinchrom Lithium Battery only (CR2430 3.0V **19372**)
- Remove battery if the EL-Skyport Transmitter is not to be used for some time
- Never short-circuit battery poles

### Hot-shoe connector

The standard Hot-shoe connector with middle contact synchronisation is designed for all digital and analogue cameras with maximum sync output of 3V (The middle contact is the positive pole).

### Operating Instructions

Fig. 1



**Fig. 2**



## Frequency Channel



**Note:**

Transmitter and the corresponding **Transceivers RX** or **Universal Receivers** must have the same frequency channel setting !

Frequency Channel	Slide Button configuration			Frequency / Mhz
	1	2	3	
<b>1 (default)</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>2456</b>
<b>2</b>	On	Off	Off	2458
<b>3</b>	Off	On	Off	2460
<b>4</b>	On	On	Off	2462
<b>5</b>	Off	Off	On	2469
<b>6</b>	On	Off	On	2471
<b>7</b>	Off	On	On	2473
<b>8</b>	On	On	On	2475

**Note:**

After setting, switch Transmitter **OFF** and **ON** again to activate the new frequency channel change.

## Trigger Modes

The EL-Skyport **Transmitter** can trigger EL-Skyport **Receiver** modules in the following modes:

- 1. Off** → Unit is OFF
- 2. Select Grp - Group(1 to 4)**
  - Set switch to **Grp.** and select Group 1 to 4
  - All corresponding EL-Skyport **Receivers** with the same **selected Group (1 to 4)** are triggered
- 3. ALL**
  - Mode switch is set to ALL
  - All corresponding EL-Skyport Receivers are triggered regardless of which **Group** is selected.

## Integrated SYNC Socket

The integrated 2.5mm Mono Jack socket is for direct connection to the camera or lens

## Elinchrom RX Features

If the EL-Skyport Transmitter is used with the latest **EL-Skyport Transceivers RX**, the following **EXTRA** features are available:

Depending upon which **Group** is selected, The following RX-unit settings can be applied:

- 1. Power increase in 1/10 f-stops**
  - press push button **+** to **increase** the **power** of selected Group (or ALL) RX-units in 1/10 f-stops
- 2. Power decrease in 1/10 f-stops**
  - press push button **-** to **reduce** the **power** of selected Group of (or ALL) RX-units in 1/10 f-stops
- 3. Modelling lamp toggle**
  - press and hold the push button **+** longer than 2 seconds before release, to **toggle modelling lamp** of the selected Group of (or ALL) RX-units.



# EL-Skyport Modules

## EL-Skyport Universal 19352

- Universal Receiver for all makes of Flash having a SYNC socket!

## EL-Skyport Transceiver RX 19353

- This Transceiver is only for Elinchrom RX units. The module operates all RX features with the EL-Skyport / ERS- software and triggers the flash

## EL-Skyport USB RX 19354

- To operate RX flash units via computer the USB module should be used in conjunction with the EL-Skyport Transceivers RX and the ERS- software



Universal  
19352



Transceiver RX  
19353



USB RX  
19354

# Troubleshooting

Should an error occur, first check the following points:

Having this problem?	Check the following points:
No Flash unit is triggered by the Transmitter Mode "All" is selected	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Check if the Transmitter is switched ON</li><li>➤ Check battery polarity</li><li>➤ Check if the Receiver module is connected correctly to the unit</li><li>➤ Check if the frequency selector switch is set to the same channel</li></ul>
Some Flash units are not triggered by the Transmitter Mode "Grp" is selected	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Check if the Channel selector switch is set to the same Group</li><li>➤ Reduce distance to any "not working" units</li></ul>
TEST flash works, but the camera will not trigger Flash unit	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Check hot-shoe fitting</li><li>➤ Choose SYNC cable instead of hot-shoe connection</li></ul>
Distance range is too small	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Reposition the unit</li><li>➤ Increase the distance to walls and ceilings</li><li>➤ Position the antenna of Transmitter and Receiver</li><li>➤ Use an RX extension cable to reduce the distance between modules</li></ul>

## CE Statements



This device has been tested and found to comply with the requirements set up in the council directive on the approximation of the law of member states relating to EMC Directive 89/336/EEC, Low Voltage Directive 73/23/EEC and R&TTE Directive 99/5/EC

# FCC Compliance and Advisory Statement

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject of the following two conditions: 1. this device may not cause harmful interference, and 2. this device must accept any interference received, including interferences that may cause undesired operation.

The equipment has been certified to comply with the limits for a Class B computing device pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed or used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by switching the equipment off and on. The user can try to correct the interference by the following measures:

1. Reorient or relocate the receiving antenna
2. Increase the separation between the equipment and receiver
3. Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
4. Consult the dealer or an experience radio/TV technician for help Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could avoid the user's authority to operate the equipment.

## Disposal and recycling



This device has been manufactured to the highest possible degree from materials which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimed will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM agent (check our website for a list of all ELINCRHOM agents world wide).

# EL-Skyport Transmitter 19351

## Sommaire :

Caractéristiques	10
Mise en place de la pile	11
Sabot pour glissière flash	11
Mode d'emploi	11
Fréquence du canal radio	12
Modes d'utilisation du groupe de déclenchement	13
Prise de synchronisation intégrée	13
Fonctions de réglage des flashes RX	13
Autres modules "EL-Skyport"	14
Dépannage	15
Déclaration de conformité CE	16
Mise au rebut et recyclage	16

# EL-Skyport Transmitter 19351

## Guide de l'utilisateur :

**Dispositif de déclenchement sans fil, basé sur l'utilisation d'ondes radio HF de la bande de fréquences 2,4GHz.**

## Caractéristiques:

Ce déclencheur de flash exploite la plus récente technologie en matière de communication radio numérique sans fil (wireless).

- Vitesse d'obturation supérieure au 1/1000s
- 5 modes de déclenchement à choix
- 8 canaux de fréquence à choix
- Codage de sécurité sur 40 bits
- Portée supérieure à 50m à l'intérieur
- Portée supérieure à 120m à l'extérieur
- Durée de vie de la pile plus de trois mois
- Touche de fonctions (RX) complémentaires
- Touche de contrôle de déclenchement (Test)
- Sabot pour glissière flash (avec contact central)
- Prise synchro pour connexion par câble

Vous apprécierez la simplicité et la facilité d'utilisation de ce système de communication professionnel sans fil.

### Remarque :

La portée de transmission et la vitesse de l'obturateur dépendront de la configuration et de la géographie des lieux. Les réflexions sur le plafond, sur les murs, ou sur des obstacles comme des meubles, des étagères, ou des interférences avec d'autres systèmes radio utilisant la même fréquence de communication, peut en limiter les performances. Vous obtiendrez un fonctionnement optimal de ce matériel, en dirigeant et en orientant les antennes en regard l'une de l'autre.

## Mise en place de la pile

1. Ouvrez délicatement le tiroir de pile.
2. Mettez en place la pile au lithium, selon **Fig. 1**.
3. Refermez avec soin le tiroir de pile.

### ATTENTION:

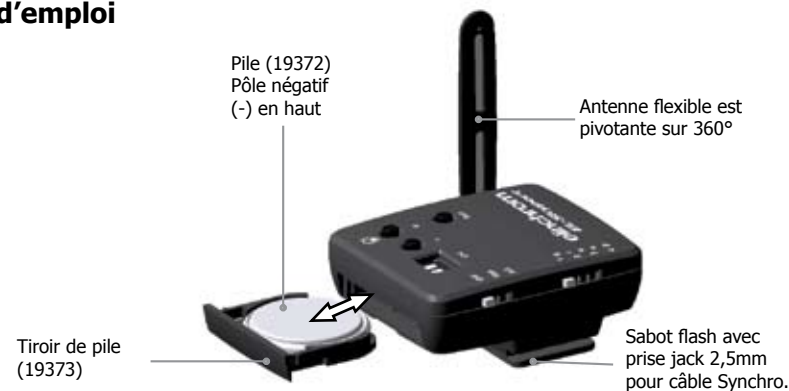
- Placez la pile avec le pôle négatif (-) en haut.
- Utilisez exclusivement la pile lithium fournie par Elinchrom (CR2430 3.0V **19372**).
- En cas d'inutilisation prolongée retirez la pile.
- Ne court-circuitez jamais les deux pôles de la pile.

## Sabot pour glissière flash

Le sabot pour flash possède un contact central pour une liaison directe avec la synchronisation de l'appareil photo, qu'il soit numérique ou argentique. La tension de sortie de synchronisation est de 3V, le contact central est connecté au pôle positif (+).

## Mode d'emploi

**Fig. 1**



**Fig. 2** Sélecteur d'une des 8 fréquences radio (choix d'un canal)

Sélecteur du mode de déclenchement (1 groupe ou tous)

Sélecteur du groupe



Touche de fonctions (RX) Diminution de puissance

Touche de fonctions (RX) Augmentation de la puissance ou (bascule) allumage et extinction de la pilote.

Touche de déclenchement manuel d'un flash.

Antenne flexible et pivotante sur 360°

## Fréquence du canal radio



### Remarque:

Pour communiquer entre eux, l'émetteur et l'émetteur/récepteur (transceiver) RX ou le récepteur universel RX, doivent avoir la même fréquence de communication.

Fréquence du canal	Configuration des interrupteurs			Fréquence en Mhz
	1	2	3	
<b>1 (par défaut)</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>2456</b>
<b>2</b>	On	Off	Off	2458
<b>3</b>	Off	On	Off	2460
<b>4</b>	On	On	Off	2462
<b>5</b>	Off	Off	On	2469
<b>6</b>	On	Off	On	2471
<b>7</b>	Off	On	On	2473
<b>8</b>	On	On	On	2475

### Remarque:

Après une modification de numéro de canal, il faut éteindre et rallumer l'émetteur RX (transmitter RX) pour activer le dernier choix.

## Modes d'utilisation du groupe de déclenchement

L'émetteur "EL-Skyport" (transmitter) peut déclencher les récepteurs "EL-Skyport" (Receiver) dans les modes suivants:

- 1. Off** → le flash est arrêté, pas de déclenchement
- 2. Grp sélectionné – groupe les flashes (1 à 4)**
  - Choisir Grp : pour contrôler les différents (groupes 1 à 4)
  - Tous les récepteurs, ayant la même configuration de groupe (1 à 4) seront déclenchés.
- 3. ALL (tous)**
  - Le commutateur est mis sur le choix (**ALL**) tous.
  - Tous les récepteurs en service sont déclenchés. indépendamment du groupe de fréquence sélectionnée (1 à 4).

## Prise de synchronisation intégrée

Une prise jack femelle (unipolaire) de 2.5mm, est intégrée au sabot pour la connexion avec l'appareil photo ou l'objectif.

## Fonctions de réglage des flashes RX

Si l'émetteur "EL-Skyport" (transmitter) est utilisé conjointement avec le récepteur (transceivers RX), les options suivantes de réglage sont disponibles:

Fonctions disponibles et applicables à tous les flashes (All), ou uniquement à tous les flashes du même groupe (Grp):

- 1. Augmentation de puissance**
  - presser sur + pour augmenter tous les flashes de 1/10.
- 2. Diminution de puissance**
  - presser sur – pour diminuer tous les flashes de 1/10
- 3. Allumage ou extinction de la pilote (bascule)**
  - presser sur la touche + et la maintenir plus de 2 secondes avant de la relâcher. La fonction sera inversée à la prochaine pression.





## Autres modules "EL-Skyport"

### EL-Skyport récepteur universel (19352)

- Récepteur universel, utilisable sur tous les flashes munis d'une prise de synchronisation.

### EL-Skyport émetteur/récepteur RX (19353)

- Module de déclenchement et de communication, il est destiné uniquement aux flashes RX. Ce module, supporte toutes les fonctionnalités avancées du système de communication "EL-Skyport" avec un ordinateur PC ou Mac.

### EL-Skyport USB RX (19354)

- Ce module est indispensable pour communiquer et piloter les flashes depuis un ordinateur, il est à utiliser conjointement avec le logiciel "ERS-Software" et l'émetteur/récepteur (tranceiver) 19353.



Universal  
19352



Transceiver RX  
19353



USB RX  
19354

## Dépannage

En cas de problèmes, vérifiez les points suivants:

Problèmes?	Vérifiez les points suivants:
Le récepteur Universel n'est pas déclenché par l'émetteur. Le mode "ALL" (tous) est sélectionné.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Vérifiez que l'émetteur est sur ON (actif).</li><li>➤ Que de la pile est mise dans le bon sens, le – en haut.</li><li>➤ Que le récepteur est correctement branché.</li><li>➤ Que les fréquences utilisées sont identiques.</li></ul>
Certains flashes ne sont pas déclenchés par le émetteur. Le mode "Grp" est sélectionné.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Qu'ils aient le même N° de groupe (1-4).</li><li>➤ Rapprochez les flashes qui ne déclenchent pas.</li></ul>
Le flash fonctionne avec la touche test, mais l'appareil photo ne déclenche pas le flash.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Vérifiez que l'émetteur est correctement fixé sur la glissière pour flash.</li><li>➤ Que le cordon synchro est correctement enfiché sur le socle pour flash.</li></ul>
La distance est insuffisante. le système ne fonctionne pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Éloignez le ou les flashes de l'émetteur.</li><li>➤ Eloignez-vous des murs.</li><li>➤ Réorientez les antennes de l'émetteur et du récepteur.</li><li>➤ Employez un cordon prolongateur RX pour réduire la distance entre des modules.</li></ul>

## Déclaration de conformité CE



Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux directives européennes ci-après : EMC Directive 89/336/EEC, basse tension Directive 73/23/EEC et R&TTE Directive 99/5/EC.

## Mise au rebut et recyclage



Ce symbole, apposé sur ce produit ou sur son emballage, indique que si un jour ce produit devait être éliminé, il ne devrait pas être traité avec les déchets ménagers. Il devrait être remis à un point de collecte, approprié pour le recyclage des équipements électroniques. En respectant ces conseils vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire vous pouvez contacter déchetterie ou l'agent Elinchrom de votre pays. La liste des agents est disponible sur notre site : [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

## EL-Skyport Transmitter 19351

### Inhaltsverzeichnis :

Funktionen	18
Batterie Installation	19
Hot-shoe Adapter	19
Betriebsanleitung	19
Frequenzkanäle	20
Blitzauslösung	21
Integrierte SYNCHRON Buchse	21
Elinchrom RX Funktionen	21
EL-Skyport Module	22
Fehlerbehandlung	23
CE-Kennzeichnung	24
Entsorgung und Recycling	24

## EL-Skyport Transmitter / Sender 19351

### Betriebsanleitung :

#### 2.4 GHz digital wireless Flash Trigger Transmitter

### Funktionen

EL-Skyport Flash Trigger ist mit der neuesten 2.4 GHz **Digital Wireless Technologie** ausgestattet.

- Verschlusszeit bis zu 1/1000 s.
- 5 wählbare Auslösemöglichkeiten
- 8 Frequenzkanäle
- 40 Bit Sicherheitsverschlüsselung
- Bis zu 50 m Reichweite im geschl. Raum
- Bis zu 120 m Reichweite im Freien
- Bis zu 3 Monate Batterielebensdauer
- RX- Funktionsknöpfe (Fernbedienung)
- Test Auslöseknopf
- Integrierter Hot-shoe (Mittelkontakt)
- SYNC-Buchse für direkten Kameraanschluss

Testen Sie die professionellen und leistungsstarken Funktionen von EL-Skyport System.

#### Anmerkung:

Auslösezeit und Reichweite werden durch Reflektionen (Decken, Wände, Einrichtung und Equipment) und Interferenzen durch andere 2.4GHz Systeme beeinflusst. Für optimale Funktion, sollten sich zwischen Sender und Empfänger keine Objekte befinden und eine direkte Sicht zwischen den Modulen erhöht die Reichweite und Zuverlässigkeit.

### Batterie Installation

1. Ziehen Sie vorsichtig das Batteriefach heraus
2. Legen Sie die Li-Batterie lt. Bild. 1 polaritätsrichtig ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach

#### ! ACHTUNG:

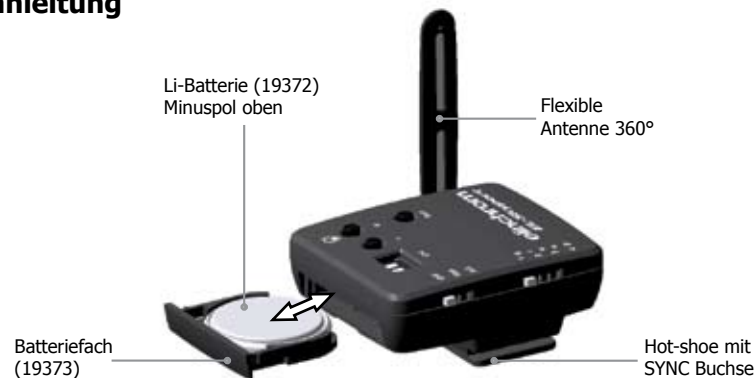
- Achten Sie auf richtige Polarität / Minuspol oben
- Verwenden Sie nur original Elinchrom Li-Batterien (CR2430 3.0V **19372**)
- Entfernen Sie die Batterie, falls Sie den EL-Skyport Sender längere Zeit nicht verwenden.
- Niemals die Batteriepole kurzschließen

### Hot-shoe Adapter

Der Standard Hot-shoe Adapteranschluss mit Mittelkontakt ist für die meisten Analog- bzw. Digitalkameras konzipiert. (Der Mittelkontakt ist der Pluspol).

### Betriebsanleitung

Bild. 1



**Bild. 2**

## Frequenzkanäle



### Anmerkung:

Sender und Empfänger müssen in der gleichen Frequenzkanaleinstellung betreiben werden!

Frequenz Channel	Schiebeschaltäreinstellung			Frequenz / Mhz
	1	2	3	
<b>1 (normal)</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>2456</b>
<b>2</b>	On	Off	Off	2458
<b>3</b>	Off	On	Off	2460
<b>4</b>	On	On	Off	2462
<b>5</b>	Off	Off	On	2469
<b>6</b>	On	Off	On	2471
<b>7</b>	Off	On	On	2473
<b>8</b>	On	On	On	2475

### Anmerkung:

Die Frequenzeinstellung wird erst nach erneutem Einschalten aktiviert.

## Blitzauslösung

Der EL-Skyport **Sender** kann in folgende Auslöse Betriebsarten konfiguriert werden

- 1. Off** → Sender ist Aus
- 2. Grp - Gruppen(1 to 4)**
  - Wählen Sie **Grp.** und selektieren Sie die Gruppe 1 to 4
  - Alle zugehörigen EL-Skyport **Empfänger** mit der gleichen Gruppe (1..4) werden ausgelöst
- 3. ALL**
  - Wählen Sie **ALL**
  - Alle zugehörigen EL-Skyport Empfänger werden ausgelöst, egal welche Gruppe selektiert ist.

## Integrierte SYNCHRON Buchse

Die integrierte 2.5mm Mono Buchse ist für eine direkte Verbindung mit dem Kameraobjektiv

## Elinchrom RX Funktionen

Wenn der EL-Skyport Sender mit den neuesten **EL-Skyport Transceivers RX** betrieben wird, stehen noch folgende **EXTRA** Funktionen zur Verfügung:

Je nachdem welche **Gruppe** selektiert ist, können folgende RX Funktionen eingestellt werden:

- 1. Leistungserhöhung in 1/10 f-stop**
  - Mit der Taste + kann die Leistungseinstellung der selektierten Gruppe (oder aller) RX-Geräte um 1/10 Blendenwerte erhöht werden
- 2. Leistungsreduzierung in 1/10 f-stop**
  - Mit der Taste - kann die Leistungseinstellung der selektierten Gruppe (oder aller) RX-Geräte um 1/10 Blendenwerte reduziert werden.
- 3. Pilotlichteinstellungen**
  - wird die Taste + länger als 2 Sekunden gedrückt und losgelassen, wird das Einstelllicht ein- bzw. ausgeschaltet.



# EL-Skyport Module

## EL-Skyport Universal 19352

- Universal Receiver ist ein universeller Empfänger für alle Blitzgeräte mit SYNCHRON Buchse.

## EL-Skyport Transceiver RX 19353

- Dieser Transceiver ist nur für Elinchrom RX Geräte. Alle Einstellungen können mit der EL-Skyport/ ERS- Software fernbedient werden. Zusätzlich kann mit dem Transmitter (Sender) der Blitz ausgelöst werden.

## EL-Skyport USB RX 19354

- Erlaubt die Fernbedienung aller Elinchrom RX Geräte per Computer in Verbindung mit Transceiver RX Modul.



Universal  
19352



Transceiver RX  
19353



USB RX  
19354

# Fehlerbehandlung

Prüfen Sie beim Auftreten von Problem folgende Punkte:

Haben Sie dieses Problem?	Bitte prüfen Sie genannte Punkte:
Keine Blitzauslösung aller Geräte durch den Transmitter Mode "All" ist selektiert	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ist der Transmitter eingeschaltet</li><li>➤ Prüfen Sie die Polarität der Batterie</li><li>➤ Prüfen Sie den korrekten Anschluss des Empfängers</li><li>➤ Prüfen Sie die korrekte Frequenzkanaleinstellung</li></ul>
Einige Blitzgeräte werden nicht ausgelöst Mode "Grp" ist selektiert	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Prüfen Sie die korrekte Gruppenkanaleinstellung</li><li>➤ Verringern Sie den Abstand</li></ul>
TEST Auslösung geht, aber keine Auslösung durch die Kamera	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Korrekte Verbindung zum Hot-shoe prüfen</li><li>➤ Verwenden Sie ein SYNC Kabel anstelle der Hot-shoe Verbindung</li></ul>
Reichweite zu gering	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Plazieren Sie Ihr Blitzlichtgerät anders</li><li>➤ Größerer Abstand zu Wänden und Decke</li><li>➤ Ändern Sie die Ausrichtung der Antenne von Transmitter und Receiver/Transceiver</li><li>➤ Benutzen Sie ein RX Verlängerungskabel um die Distanz zu verringern</li></ul>

## CE-Kennzeichnung



Dieses Gerät erfüllt in der ausgelieferten Ausführung die Anforderungen der EG Richtlinie 89/336/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 73/23/EWG „Niederspannungsrichtlinie“ und die Richtlinie nach R&TTE 99/5/EC

## Entsorgung und Recycling



Dieses Gerät wurde weitestgehend aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Nach seinem Gebrauch wird das Gerät zurückgenommen, um es einer Wiederverwertung bzw. wertstofflichen Verwertung zuzuführen, soweit es in bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht. Nicht verwertbare

Geräteteile werden sachgemäß entsorgt. Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle. Eine Liste aller Verkaufsstellen in Ihrer Nähe finden Sie auf unserer Homepage [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com).

## EL-Skyport Transmitter 19351

### Indice :

Caratteristiche	26
Installazione della batteria	27
Connettore a contatto caldo	27
Istruzioni di funzionamento	27
Canale di Frequenza	28
Modalità di innesco	29
Spina sincro integrata	29
Caratteristiche Elinchrom RX	29
Moduli EL-Skyport	30
Soluzione guasti	31
Dichiarazioni CE	32
Smaltimento e riciclo	32

## EL-Skyport Transmitter 19351

### Istruzioni di funzionamento :

**Trasmettitore innesco flash con tecnologia digitale senza fili a 2.4 GHz**

### Caratteristiche

L'innesco flash EL-Skyport è progettato con la più recente **tecnologia digitale senza fili** a 2.4 GHz .

- Fino a 1/1000s di tempo di otturazione
- 5 modalità di innesco selezionabili
- 8 canali di frequenza
- Criptaggio di sicurezza da 40 Bit
- Campo di applicazione fino a 50 m in interno
- Campo di applicazione fino a 120 m in esterno
- Durata della batteria fino a 3 mesi
- Pulsanti caratteristiche RX (Controllo Remoto)
- Pulsante prova innesco
- Contatto caldo integrato (contatto intermedio)
- Presa sincro per collegamento diretto

Apprezzerete la praticità di questo apparecchio senza fili professionale ed efficace.

#### Nota:

La gamma di tempi di otturazione e distanze è influenzata dal riflesso (da soffitti, pareti, pavimento, mobili e altre apparecchiature) e dall'interferenza di altre apparecchiature elettroniche da 2.4 GHz. Per ottenere le prestazioni migliori, le antenne del trasmettitore e del ricevitore dovrebbero avere percezione diretta senza pareti od oggetti frapposti fra loro.

### Installazione della batteria

1. Estrarre attentamente il vano batteria
2. Inserire la batteria al litio, cfr. **Fig. 1** per la polarità
3. Chiudere il vano batteria

#### ! ATTENZIONE:

- Assicurarsi che la polarità sia corretta / tenere il meno verso l'alto
- Usare unicamente la batteria al litio originale Elinchrom (CR2430 3.0V **19372**)
- Togliere la batteria se il trasmettitore EL-Skyport non deve essere usato per un po' di tempo
- Non mandare in corto circuito i poli della batteria

### Connettore a contatto caldo

Il connettore standard a contatto caldo con sincronizzazione a contatto intermedio è progettato per tutti gli apparecchi fotografici digitali ed analogici con massima uscita di sincronizzazione di 3V (Il contatto intermedio è il polo positivo).

### Istruzioni di funzionamento

**Fig. 1**



Fig. 2



## Canale di Frequenza



### Nota:

Il trasmettitore e i corrispondenti **Transceiver o Ricevitori Universali RX** devono avere le stesse impostazioni per il canale di frequenza!

Canale di frequenza	Configurazione pulsante di scorrimento			Frequenza / Mhz
	1	2	3	
<b>1 (predefinito)</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>Off</b>	<b>2456</b>
<b>2</b>	On	Off	Off	2458
<b>3</b>	Off	On	Off	2460
<b>4</b>	On	On	Off	2462
<b>5</b>	Off	Off	On	2469
<b>6</b>	On	Off	On	2471
<b>7</b>	Off	On	On	2473
<b>8</b>	On	On	On	2475

### Nota:

Dopo l'impostazione, **spegnere ed accendere** di nuovo il trasmettitore per attivare la nuova frequenza/il cambio di canale.

## Modalità di innesco

Il **trasmettitore** EL-Skyport può dare impulso ai **moduli di ricezione** EL-Skyport nei seguenti modi:

- Spento** → l'unità è SPENTA
- Selezione gruppo – Gruppi (da 1 a 4)**
  - Imposta l'interruttore su **Gruppi** e seleziona i gruppi da 1 a 4
  - Vengono resi attivi tutti i **ricevitori** EL-Skyport corrispondenti che hanno **gruppo uguale a quello selezionato (da 1 a 4)**
- TUTTI**
  - L'interruttore MODALITA' è impostato su TUTTI
  - Vengono attivati tutti i ricevitori EL-Skyport corrispondenti indifferentemente da quale **Gruppo** è stato selezionato.

## Spina sincro integrata

La spina a jack mono integrata da 2.5mm serve per il collegamento diretto all'apparecchio fotografico o all'obiettivo

## Caratteristiche Elinchrom RX

Se il trasmettitore EL-Skyport è utilizzato con i **Transceiver RX EL-Skyport** di ultima generazione, sono disponibili le seguenti caratteristiche **EXTRA**:

A seconda di quale **gruppo** venga scelto possono trovare applicazione le seguenti impostazioni per l'unità RX:

- Aumento di potenza in 1/10 aperture diaframma f**
  - Premere pulsante + per aumentare la potenza del Gruppo selezionato (o di TUTTI) di unità RX in 1/10 di aperture diaframma f
- Diminuzione di potenza in 1/10 aperture diaframma f**
  - Premere il pulsante – per ridurre la potenza del Gruppo selezionato (o TUTTI) di unità RX in 1/10 di aperture diaframma f
- Scatto della lampada di effetti**
  - premere e mantenere premuto il pulsante + per più di 2 secondi prima di rilasciare per innescare la lampada di effetti del Gruppo scelto (o di TUTTI) di unità RX.





## Moduli EL-Skyport

### Ricevitore universale EL-Skyport 19352

- Ricevitore universale per tutti i tipi di flash con presa sincro

### Transceiver EL-Skyport RX 19353

- Questo Transceiver è solo per unità RX Elinchrom. Il modulo fa funzionare tutte le caratteristiche RX ed innesca il flash con il software EL-Skyport/ ERS

### USB EL-Skyport RX 19354

- Per far funzionare dei flash RX attraverso un pc il modulo USB dovrebbe essere utilizzato insieme ai Transceiver RX EL- Skyport e al software ERS



Universal  
19352



Transceiver RX  
19353



USB RX  
19354

## Soluzione guasti

Se si dovesse verificare un errore, dapprima controllare i punti seguenti:

C'è questo problema?	Controllare i punti seguenti:
Il trasmettitore non fa scattare nessun flash E' selezionata la modalità "Tutti".	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Controllare se il trasmettitore è acceso</li><li>➤ Controllare la polarità della batteria</li><li>➤ Controllare se il modulo del ricevitore è collegato correttamente con l'unità</li><li>➤ Controllare se il selettore di frequenza è impostato sullo stesso canale</li></ul>
Alcuni flash non sono fatti scattare dal trasmettitore. E' selezionata la modalità "Gruppi"	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Controllare se il selettore di canale è impostato sullo stesso gruppo</li><li>➤ Ridurre la distanza con le unità "non in funzionamento"</li></ul>
Il flash di PROVA funziona, ma la macchina fotografica non fa scattare il flash	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Controllare il caricamento del contatto caldo</li><li>➤ Scegliere il cavo sicuro invece della connessione tramite contatto caldo</li></ul>
La distanza è troppo ridotta	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Riposizionare il flash</li><li>➤ Aumentare la distanza da pareti e soffitti</li><li>➤ Riposizionare le antenne di trasmettitore e ricevitore</li><li>➤ Usare una prolunga RX per ridurre la distanza tra moduli</li></ul>

## Dichiarazioni CE



Questa apparecchiatura è stata testata e rinvenuta conforme alle richieste espresse nella direttiva conciliare sulla assimilazione nel diritto degli stati membri della direttiva CEE n. 89/336 sulla compatibilità elettromagnetica, della direttiva CEE n. 73/23 sul basso voltaggio e della direttiva CEE n. 99/5 sulle apparecchiature per terminali radio televisivi.

## Smaltimento e riciclo



Questo apparecchio è stato prodotto in massimo grado con materiali che possono essere riciclati o di cui si possa disporre in modo non dannoso per l'ambiente. L'apparecchio può essere ritirato dopo l'uso per essere riciclato se viene restituito in una condizione che sia il risultato del normale utilizzo.

Di tutti i componenti non recuperati si farà un uso accettabile per l'ambiente.

Per qualsiasi domanda sullo smaltimento si prega di contattare la sede locale o l'agente ELINCHROM della propria località di residenza (controllare il nostro sito web per l'elenco di tutti gli agenti ELINCHROM nel mondo).

## EL-Skyport Transmitter 19351

### Содержание :

Возможности	34
Установка батарей	35
Разъем Hot-shoe («горячий башмак»)	35
Инструкция по эксплуатации	35
Частотный канал	36
Режимы срабатывания	37
Встроенный разъем SYNC	37
Возможности Elinchrom RX	37
Модули EL-Skyport	38
Возможные неисправности	39
Заявление CE	40
Утилизация и переработка	40

# EL-Skyport Transmitter 19351

## Инструкция по эксплуатации :

**Цифровой беспроводной передатчик  
светосинхронизатора с рабочей частотой 2,4 ГГц**

## Возможности

Светосинхронизатор EL-Skyport разработан по новейшей **цифровой беспроводной технологии** 2,4 ГГц.

- Выдержка до 1/1000 с
- 5 выбираемых режимов срабатывания
- 8 частотных каналов
- 40-битное кодирование
- Радиус действия в помещении до 50 м
- Радиус действия до 120 м на открытых пространствах
- Ресурс батарей до 3 месяцев
- Клавиши RX (удаленное управление)
- Кнопка тестирования срабатывания вспышки
- Встроенный Hot-shoe («горячий башмак» - средний контакт)
- Разъем SYNC для прямого подключения

Вы обязательно оцените все удобства использования этого профессионального и мощного беспроводного устройства.

### Примечания:

На выдержку и радиус действия оказывают влияние отражения (от потолков, стен, пола, мебели и др.) и воздействия других устройств, работающих на частоте 2,4 ГГц. Для лучшего результата антенны передатчика и приемника должны находиться в прямой видимости без препятствий в виде стен или каких-либо объектов.

## Установка батарей

1. Осторожно извлеките держатель батареи
2. Вставьте литиевую батарею, полярность см. на **Рис. 1**
3. Закройте держатель батареи

### ! ВНИМАНИЕ:

- Соблюдайте полярность/минусом вверх
- Используйте только литиевую батарею Elinchrom (CR2430 3.0V **19372**)
- Если передатчиком EL-Skyport какое-то время не будут пользоваться, извлеките батарею
- Никогда не допускайте короткого замыкания батареи

## Разъем Hot-shoe («горячий башмак»)

Стандартный разъем Hot-shoe с синхронизацией по среднему контакту разработан для всех цифровых и аналоговых камер с максимальным выходным напряжением синхронизации в 3 В. (Средний контакт «+»).

## Инструкция по эксплуатации

**Рис. 1**



Рис. 2



## Частотный канал



### Примечание:

Передатчик и соответствующие RX-трансиверы или универсальные приемники должны иметь одинаковые настройки частотного канала! ON – ВКЛ., OFF – ВЫКЛ.

Частотный канал	Положение кнопок			Частота / МГц
	1	2	3	
<b>1 (умолч.)</b>	<b>Выкл.</b>	<b>Выкл.</b>	<b>Выкл.</b>	<b>2456</b>
<b>2</b>	Вкл.	Выкл.	Выкл.	2458
<b>3</b>	Выкл.	Вкл.	Выкл.	2460
<b>4</b>	Вкл.	Вкл.	Выкл.	2462
<b>5</b>	Выкл.	Выкл.	Вкл.	2469
<b>6</b>	Вкл.	Выкл.	Вкл.	2471
<b>7</b>	Выкл.	Вкл.	Вкл.	2473
<b>8</b>	Вкл.	Вкл.	Вкл.	2475

### Примечание:

После настройки **выключите и включите** трансивер RX снова для активизации нового изменения частоты/канала.

## Режимы срабатывания

Передатчик EL-Skyport может приводить в действие **приемники** EL-Skyport в следующих режимах:

- 1. Off (Выкл.)** → Блок выключен
- 2. Select Grp (выбор группы) - Группы (от 1 до 4)**
  - Установите переключатель на **Grp.** и выберите группу от 1 до 4
  - Срабатывают все соответствующие **приемники** EL-Skyport с той же **выбранной группой (от 1 до 4)**
- 3. ALL (Все)**
  - Переключатель режима в положении **ALL (Все)**
  - Срабатывают все соответствующие приемники EL-Skyport вне зависимости от выбранной группы.

## Встроенный разъем SYNC

Встроенный 2.5-миллиметровый разъем Mono Jack предназначен для прямого соединения с камерой или линзой

## Возможности Elinchrom RX

При использовании передатчика EL-Skyport с последними трансиверами EL-Skyport RX, существуют следующие **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ** возможности:  
В зависимости от выбранной группы можно применить следующие настройки RX-блоков:

- 1. Увеличение мощности с шагом диафрагмы 1/10**
  - Нажмите кнопку «+» для **увеличения мощности** выбранной группы (или всех) RX-блоков с шагом диафрагмы 1/10
- 2. Снижение мощности с шагом диафрагмы 1/10**
  - Нажмите кнопку «-» для **снижения мощности** выбранной группы (или всех) RX-блоков с шагом 1/10 диафрагмы
- 3. Переключение лампы моделирования**
  - нажмите и удерживайте кнопку «+» дольше 2 секунд для **переключения лампы моделирования** выбранной группы или всех (ALL) RX-блоков.



## Модули EL-Skyport

### Универсальный приемник EL-Skyport 19352

- Универсальный приемник для всех моделей вспышке с разъемом SYNC.

### Трансивер RX EL-Skyport 19353

- Данный трансивер предназначен только для блоков Elinchrom RX. Модуль поддерживает все возможности RX с ПО EL-Skyport/ERS и приводит вспышку в действие.

### EL-Skyport USB RX 19354

- Для работы со вспышками RX через компьютер необходим модуль USB, который эксплуатируется с программным обеспечением трансиверов RX EL-Skyport RX и EL-Skyport / ERS.



Универсальный  
приемник  
19352



Трансивер RX  
19352



USB RX  
19354

## Возможные неисправности

При возникновении ошибки проверьте:

Проблема	Проверьте:
Передатчик не приводит вспышки в действие. Выбран режим "All" (все).	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Включен ли передатчик</li><li>➤ Полярность батареи</li><li>➤ Правильность подключения модуля приемника к вспышке</li><li>➤ Настроен ли селектор частоты на тот же канал</li></ul>
Некоторые вспышки не запускаются передатчиком. Режим "Grp" (группа).	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Переключен ли селектор каналов на ту же группу</li><li>➤ Переместите неработающие блоки ближе</li></ul>
TEST вспышки работает, но камера не приводит ее в действие	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Правильно ли подключен hot-shoe</li><li>➤ Попробуйте соединение при помощи кабеля SYNC вместо hot-shoe</li></ul>
Радиус действия мал	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Измените положение блока</li><li>➤ Увеличьте расстояние до стен и потолков</li><li>➤ Расположите антенну передатчика и приемника другим образом</li><li>➤ Используйте удлинительный кабель RX для снижения расстояния между модулями</li></ul>

## Заявление CE



Тестирование данного устройства показало его соответствие требованиям директивы совета по унификации законодательства стран-членов относительно директивы EMC 89/336/EEC, директивы по низкому напряжению 73/23/EEC и директивы R&TTE 99/5/EC

## Утилизация и переработка



Насколько это возможно, данное устройство было произведено из материалов, подвергающихся утилизации и дальнейшей переработке наименее вредным для окружающей среды способом. После использования данное устройство можно вернуть для утилизации при условии его нормальной эксплуатации. Все невосстанавливаемые компоненты будут утилизированы с причинением наименьшего вреда окружающей среде.

При возникновении вопросов по утилизации свяжитесь с местным представительством или агентом ELINCHROM (на нашем Интернет-сайте дан список всех агентов ELINCRHOM по всему миру).

## EL-Skyport Transmitter 19351

### Contenidos :

Características	42
Instalación de la batería	43
Conector de la zapata del flash	43
Instrucciones de funcionamiento	43
Canal de frecuencia	44
Modos de disparo	45
Enchufe SYNC integrado	45
Características del Elinchrom RX	45
Módulos del EL-Skyport	46
Solución de problemas	47
Declaración de la CE	48
Eliminación y reciclado	48

## EL-Skyport Transmitter 19351

### Instrucciones de funcionamiento :

**Sistema inalámbrico digital a 2,4GHz**  
**Transmisor de disparador de flash**

### Características

El disparador de flash EL-Skyport ha sido diseñado con la última **tecnología wireless digital** a 2,4GHz.

- Velocidad de obturador de hasta 1/1000s
- 5 modos de disparo seleccionables
- 8 canales de frecuencia
- Encriptación de seguridad de 40 bits
- Con un rango de alcance de hasta 50m en interiores
- Rango de alcance de hasta 120m en exteriores
- Duración de batería de hasta 3 meses
- Botones con características RX (control remoto)
- Botón de comprobación de disparo
- Zapata de flash integrada (contacto del medio)
- Enchufe SYNC para conexión directa

Apreciará la comodidad de este dispositivo inalámbrico potente y profesional.

#### Nota:

Tanto la velocidad real del obturador como la distancia de alcance de la unidad de flash se ven influenciadas por las reflexiones (techos, muros, suelos, muebles y otros equipamientos) y por la posible interferencia de otro equipamiento electrónico inalámbrico cuya frecuencia de funcionamiento se encuentre en la banda de los 2,4GHz. Para un mejor rendimiento, las antenas del receptor y del transmisor deberían tener línea de visión directa, sin ningún muro u objeto entre ellos.

## Instalación de la batería

1. Tire cuidadosamente de la tapa del emplazamiento de la batería
2. Emplace la batería de litio, vea la **Figura 1** para comprobar la polaridad
3. Cierre el emplazamiento de la batería

### ! Precaución :

- Compruebe que la polaridad es correcta, el polo negativo debe ir en la parte superior
- Use únicamente baterías de litio originales de Elinchrom (CR2430 3.0V **19372**)
- Retire la batería si el transmisor EL-Skyport no va a ser usado durante algún tiempo
- Nunca cortocircuite los polos de la batería

## Conector de la zapata del flash

El conector estándar de la zapata del flash con sincronización en el contacto del medio está diseñado para todas las cámaras analógicas con una salida de sincronización máxima de 3V (el contacto del medio es el polo positivo).

## Instrucciones de funcionamiento

Fig. 1

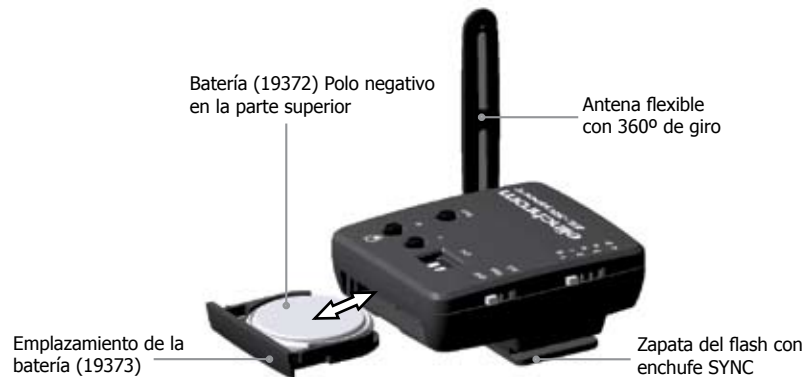


Fig. 2



## Canal de frecuencia



### Nota:

El transmisor y los **Transceptores RX o Receptores universales** correspondientes deben tener la misma configuración del canal de frecuencias!

Canal de Frecuencia	Configuración de los botones deslizantes			Frecuencia del disparador / MHz
	1	2	3	
<b>1 (por defecto)</b>	<b>Apagado</b>	<b>Apagado</b>	<b>Apagado</b>	<b>2456</b>
<b>2</b>	Encendido	Apagado	Apagado	2458
<b>3</b>	Apagado	Encendido	Apagado	2460
<b>4</b>	Encendido	Encendido	Apagado	2462
<b>5</b>	Apagado	Apagado	Encendido	2469
<b>6</b>	Encendido	Apagado	Encendido	2471
<b>7</b>	Apagado	Encendido	Encendido	2473
<b>8</b>	Encendido	Encendido	Encendido	2475

### Nota:

Después de configurar el canal de frecuencia, apague el Transceptor RX y vuelva a encenderlo para activar la nueva frecuencia / cambio de canal.

## Modos de disparo

El **Transmisor RX** EL-Skyport puede disparar los módulos del **receptor** EL-Skyport en los siguientes modos:

- 1. Apagado** → La unidad está apagada
- 2. Seleccionar grupos - Grupos (1 a 4)**
  - Configurar el interruptor a **Grp.** y seleccionar el grupo entre 1 a 4
  - Se dispararán todos los **receptores** EL-Skyport correspondientes con el mismo **grupo seleccionado (1 a 4)**
- 3. TODOS**
  - El interruptor de modo es configurado como **TODOS**
  - Todos los Receptores EL-Skyport correspondientes son disparados sin tener en cuenta el grupo

## Enchufe SYNC integrado

El enchufe integrado Mono Jack de 2.5 mm se usa para su conexión directa con la cámara o lente

## Características del Elinchrom RX

Si se está usando el transmisor EL-Skyport con los últimos **Transceptores RX EL-Skyport**, estarán disponibles las siguientes características **EXTRA**:

Dependiendo de que **Grupo** esté seleccionado, se podrán aplicar las siguientes opciones de las unidades RX:

- 1. Incrementar potencia en 1/10 f-stops**
  - Pulse el botón + para **incrementar** la **potencia** del grupo seleccionado (o de todas) de unidades RX en 1/10 f-stops
- 2. Disminuir potencia en 1/10 f-stops**
  - Pulse el botón - para **disminuir** la **potencia** del grupo seleccionado (o de todas) de unidades RX en 1/10 f-stops
- 3. Conmutador de la lámpara de modelado**
  - Pulse y mantenga apretado el botón + durante más de 2 segundos antes de soltarlo, para conmutar la lámpara de modelado del grupo seleccionado (o de todas) las unidades RX.





## Módulos del EL-Skyport

### Receptor universal EL-Skyport 19352

- El receptor universal para todos los fabricantes de unidades de flash que tengan un enchufe tipo SYNC

### Transceptor EL-Skyport 19353

- Este transceptor es únicamente adecuado para las unidades RX de Elinchrom. El módulo puede manejar todas las características RX con el software EL-Skyport / ERS y además dispara el flash

### EL-Skyport USB RX 19354

- Para el manejo de las unidades de flash RX a través del ordenador es necesario un módulo USB, este módulo se usa junto con los transceptores RX EL-Skyport y con el software ERS



Universal  
19352



Transceiver RX  
19353



USB RX  
19354

## Solución de problemas

Si ocurriese un error, compruebe los siguientes puntos en primer lugar:

Está teniendo este problema?	Compruebe los siguientes puntos:
Ninguna unidad de flash es disparada por el transmisor El modo <b>"TODOS"</b> está seleccionado	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Compruebe si el transmisor está encendido</li><li>➤ Compruebe la polaridad de la batería</li><li>➤ Compruebe si el módulo receptor está correctamente conectado a la unidad</li><li>➤ Compruebe si el interruptor selector de frecuencia está configurado en el mismo canal</li></ul>
Algunas unidades de flash no son disparadas por el transmisor. El modo <b>"GRUPO"</b> está seleccionado	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Compruebe si el selector de canal está configurado con el mismo grupo</li><li>➤ Reduzca la distancia de las unidades que no estén funcionando</li></ul>
El TEST del flash funciona, pero la cámara no puede disparar la unidad de flash	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Compruebe el ajuste de la zapata del flash</li><li>➤ Intente realizar el disparo a través de la conexión del cable SYNC en lugar de usar la zapata del flash</li></ul>
El rango de distancias es demasiado pequeño	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Reposicione la unidad de flash</li><li>➤ Incremente la distancia respecto a muros y techos</li><li>➤ Reposicione la antena del receptor y la del transmisor</li><li>➤ Use un cable de extensión RX para reducir la distancia entre los módulos</li></ul>

## Declaración de la CE



Este dispositivo ha sido testeado y se ha encontrado que cumple con los requisitos establecidos en la directiva 89/336/EEC de "compatibilidad electromagnética", la 73/23/EEC "directiva para bajo voltaje" y la directiva 99/5/EC de la R&TTE según establecen las directivas del consejo en aproximación a las leyes de los estados miembros de la UE.

## Eliminación y reciclado



Este dispositivo ha sido creado, hasta el límite de lo posible, usando materiales que puedan ser reciclados o eliminados de modo que no sean dañinos para el medio ambiente. El dispositivo puede ser devuelto después de su uso para ser reciclado, suponiendo que se devuelva en una condición que sea resultado de un uso normal. Cualquier componente que no sea reclamado será eliminado de un modo medioambientalmente aceptable. Si tiene cualquier duda sobre la eliminación del dispositivo, por favor, póngase en contacto con su oficina o agente locales de ELINCHROM (compruebe en nuestro Sitio Web la lista de todos los agentes de ELINCHROM a nivel mundial).

## GUARANTEE

This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCA agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified or repaired by persons not belonging to the ELINCA distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

## GARANTIE

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations oder Materialfehler verursachte Mängel auftreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCA Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäß behandelt oder durch unberechtigte Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise-und andere Kosten

## GARANTIE

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice se durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente a un centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCA. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCA. Parimenti essa non copre lampadine per flash, lampade e il normale ammortamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

## GARANTIE

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement, imputable à un défaut de fabrication ou de composants, apparu dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être envoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCA autorisé. Cette garantie n'est plus valable pour les appareils soumis à un traitement anormal, démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCA. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes, le vieillissement des condensateurs ainsi que tout dommage pouvant résulter d'un fonctionnement défectueux de l'appareil (perte de film, man- que à gagner ou autres frais).

## ГАРАНТИЯ

Торговый агент обязуется произвести ремонт данного изделия ELINCHROM в случае, если в течение 24 месяцев с даты покупки причиной неисправности изделия явилось наличие производственного или материального дефекта. Дефектное изделие должно быть незамедлительно направлено официальному дилеру или агенту ELINCA. Настоящая гарантия недействительна для оборудования, которое было использовано недолжным образом, разобрано, модифицировано или ремонт которого был произведен лицами, не являющимися представителями дистрибьюторской сети ELINCA. Гарантия не распространяется на лампы-вспышки, лампы и случаи обычного износа конденсаторов. Компания не несет ответственности за повреждения, вызванные ненадлежащей эксплуатацией оборудования, такие как испорченная пленка или другие издержки.

## GARANTIE

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante 24 meses siguiente a la fecha de compra. El aparato defectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCA. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados a reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCA. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).



Av. de Longemalle 11, P. O. Box -458, CH-1020 Renens, Switzerland, Tel. : + 41 21 637 26 77  
Fax: +41 21 637 26 81 E-mail: [elinca@elinca.ch](mailto:elinca@elinca.ch) Website: [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Please return this registration card directly to : **elinca sa**  
Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an :  
Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à : P.O. Box 458  
Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a : Avenue de Longemalle 11  
Пожалуйста, верните данную регистрационную карточку непосредственно : CH-1020 Renens  
Por favor envie esta carta de registro directamente a : Switzerland

.....  
Elinchrom model :  
Elinchrom modèle :  
Elinchrom Modell :  
Modello di Elinchrom :  
Elinchrom модель :  
Modelo de Elinchrom : N°

.....  
Date of purchase : Dealer :  
Datum des Kaufs : Händler :  
La date d'achat : Négociant :  
La data di acquisto : Il distributore :  
Дата закупки : Дилер :  
La fecha de la compra : El comerciante :  
.....

.....  
Your full name and address :  
Ihr voller Name und redet an :  
Votre nom plein et adresse :  
Il suo nome pieno ed indirizza :  
Ваше полное наименование и адрес :  
Su nombre y apellidos y dirige :  
.....

Please „register“ your Elinchrom product online under  
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter  
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous  
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito  
Пожалуйста „регистрайте“ ваше Elinchrom изделие онлайн под  
Por favor registra su producto Elinchrom por internet

[www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com) > Downloads > Product Registration

## IMPORTANT

Registration card  
Carte d'enregistrement  
Registrierkarte  
Scheda di registrazione  
Регистрационная карта  
Tarjeta de registro

Stamp

# elinca sa

P.O. Box 458

Avenue de Longemalle 11

CH-1020 Renens

Switzerland